

**ALESUND – 21 03 2014**



**MULTILATERAL EXCHANGE**  
**ECHANGE MULTILATERAL**

**ÅLESUND - AVEIRO - BAD NAUHEIM - BARCELONA - BRUXELLES-BRUSSEL - GLASGOW -  
LA CHAUX-DE-FONDS - LA HABANA - LJUBLJANA - HELSINKI - NANCY - REGIONE  
LOMBARDIA - RIGA - TERRASSA**

**MULTILATERAL EXCHANGES 4: « The preservation of Art Nouveau in a changing environment »**

Nature has been a great source of inspiration in the development of Art Nouveau. The style itself constitutes a substantial part of our heritage and cultural environment. In many European cities, the Art Nouveau buildings are perceived as a symbol of modernity, national or regional identity, as well as a great opportunity for tourism and business.

After decades of struggling for preservation and conservation, the owners or managers of such buildings now have to face new environmental challenges : climate changes represent a threat for safeguarding heritage buildings and materials (problems of insulation, humidity, modification of woodworks, rise of sea level, rise in temperature, etc.) ; the migration of populations to cities also leads to radical alterations of urban landscapes (division of heritage buildings, high constructions, estate pressure in the suburbs areas, modification of the size of gardens of the Art Nouveau buildings) and the resulting urban pollution is harmful for preserving this type of buildings and their environment.

How to face these phenomena? In this context, what are the means used and solutions found locally to preserve Art Nouveau buildings?

**FREE PARTICIPATION / REGISTRATION COMPULSORY**

**ECHANGES MULTILATERAUX 4: « La préservation de l'Art nouveau dans un environnement en mutation ».**

La nature a été une grande source d'inspiration dans le développement du style Art nouveau, qui lui-même constitue une partie importante de notre patrimoine et environnement culturel. Dans de nombreuses villes européennes, les bâtiments Art nouveau sont perçus par la société comme un symbole de modernité, d'identité régionale ou nationale, et également opportunité pour le tourisme et les affaires.

Après des décennies de lutte pour la préservation et la conservation, les propriétaires ou gestionnaires de ces bâtiments doivent aujourd'hui faire face à de nouveaux défis environnementaux : les changements climatiques représentent une menace pour la sauvegarde des anciens bâtiments et leurs matériaux (problèmes d'isolation, humidité, modification des menuiseries, montée du niveau des mers, hausse des températures, etc.) ; l'augmentation des populations dans les villes engendre également une modification profonde du paysage urbain (division des bâtiments anciens, constructions en hauteur, pression immobilière dans le cadre périurbain, modification de la taille des jardins de bâtiments Art nouveau) et la pollution urbaine qui en découle est néfaste pour la préservation de ce type de bâtiments et de leur environnement.

Comment faire face à ces phénomènes ? Dans ce contexte, quels sont les moyens utilisés et solutions trouvées localement pour la préservation des bâtiments Art nouveau ?

**PARTICIPATION GRATUITE / INSCRIPTION OBLIGATOIRE**

# ART NOUVEAU & ECOLOGIE

## ART NOUVEAU & ECOLOGY

ALESUND – 21 03 2014



### MULTILATERAL EXCHANGE ECHANGE MULTILATERAL

FRIDAY / VENDREDI 21/03/2014

**Auditorium for the multilateral exchange**  
**Auditorium pour l'échange multilatéral**  
Foredragssalen Sunnmørsposten  
Røysegata 10  
NO - 6004 ÅLESUND

**Welcome and introductory speech by the Mayor of Ålesund, Bjørn Tømmerdal**

Bienvenue et discours d'introduction du maire d'Ålesund, Bjørn Tømmerdal

**Introductory speech by Manoëlle Wasseige, moderator**

Introduction de Manoëlle Wasseige, modératrice

- 9.30 How to deal with climatic challenges with increasing rainfall and maintenance of plaster facades from the period of 1890 until 1910?**  
André KORSAKSEL, curator/engineer of constructions, The Cultural Heritage Management Office of Oslo  
Lecture in English / Conférence en anglais
- 10.00 Climatic challenges, insufficient knowledge of building materials and right maintaining techniques by craftsmen in Serbia.**  
Victorija ALADZIC, architect, Subotica  
Lecture in English / Conférence en anglais
- 10.30 Examples from the city of Bergen. Descending groundwater is a growing problem for preservation of the building heritage in Europe.  
How to find sustainable technical solutions?**  
Iver SCHONHOWD, The directorate for Cultural Heritage of Norway  
Lecture in English / Conférence en anglais
- 11.00 Coffee break / Pause-café**
- 11.30 How to develop the coastal city without loss of the art nouveau buildings?  
How to deal with city development and increasing sea levels?**  
Ole Andreas SØVIK, head of The Plan and Construction Department, Ålesund municipality  
Lecture in English / Conférence en anglais
- 12.00 Comment concilier conservation du patrimoine et nécessités modernes ?  
Exemples à Bruxelles.**  
Guy CONDE-REIS, Direction des Monuments et Sites du Service Public Régional de Bruxelles  
Lecture in French / Conférence en français
- 12.30 Debate and questions / Débat et questions**
- 13.00 Lunch**
- 14.30 Preserving the past for future in a city in transformation. Guidelines for the conservation of materials and characters of the Art Nouveau architecture in Milan.**  
Maurizio BORIANI, Mariacristina GIAMBRUNO, Sonia PISTIDDA, Regione Lombardia  
Lecture in English / Conférence en anglais
- 15.00 Le concept de cité-jardin à Oradea: conservation des bâtiments Art nouveau liant l'architecture à la nature**

**ALESUND – 21 03 2014**



**MULTILATERAL EXCHANGE**  
**ECHANGE MULTILATERAL**

**Ramona NOVICOV, Faculté de Construction et d'Architecture de l'Université d'Oradea,  
membre A.I.C.A.**  
Lecture in French / Conférence en français

**15.30 Debate and questions / Débat et questions**

**How to deal with climatic challenges with increasing rainfall and maintenance of plaster  
facades from the period of 1890 until 1910?**

**André KORSAKSEL, curator/engineer of constructions, The Cultural Heritage Management  
Office of Oslo**

Abstract pending

**Climatic challenges and insufficient knowledge of building materials and right maintaining  
techniques by craftsmen in Serbia**

**Victorija ALADZIC, architect, Subotica**

Apart from the global problems of climate changes and economic crisis that affect all parts of the world to a certain extent, as well as transition related problems encountered by all the post-communist countries, Serbia is also facing a series of specific challenges caused by the historical, social and political context present in the country throughout the 20<sup>th</sup> century. Architectural heritage, as an important element of identity and local culture, does not have priority in evaluation of problems and introduction of initiatives for their solution. The situation is especially dire for the cultural monuments constructed at the turn of the 19<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> century. Their significance often remains unrecognized, as they are not deemed to be "old" enough, or treated as valuable architectural heritage. The works performed on them fail to comply with the techniques and crafting skills originally used in constructing these buildings, including instead the use of contemporary materials and techniques, this being the consequence of inadequate training of the workers and personnel participating in restoration and protection of architectural heritage monuments.

**Examples from the City of Bergen. Descending groundwater is a growing problem for  
preservation of the building heritage in Europe.**

**How to find sustainable technical solutions?**

**Iver SCHONHOWD, The directorate for Cultural Heritage of Norway**

Bryggen is a harbour district in Bergen with 10 meter thick cultural layers with traces of the old town back to 12<sup>th</sup> century. On top of the historic layers there are 61 buildings from 1702 when a big fire destroyed the town. The medieval urban structure is preserved. The Hanseatic League established about 1350 and stayed until end of 19<sup>th</sup> century.

Since late 1990's subsidence was observed on several buildings and on the ground surface. Since then an extensive monitor system has been established to measure the subsidence, groundwater level and groundwater quality.

Several years ago we knew that the subsidence of the buildings was caused by the sinking groundwater level. This again was due to modern building constructions near the site.

In 2011 we got money from the government to start restoring the groundwater level. We have done a lot to stop the leakage of water into the modern building constructions combined with new ways of thinking to infiltrate natural water from ground surfaces and other natural water sources near bay.

The project will be finished this year with hopefully big success. We can now see that the groundwater level is rising and we have indications that the subsidence on the buildings is reduced.

The main object for this project has been to stop the degradation of the archaeological, cultural layers and reduce the subsidence that destroys the buildings.

**ALESUND – 21 03 2014**

**MULTILATERAL EXCHANGE**  
**ECHANGE MULTILATERAL**



RÉSEAU  
ART  
NOUVEAU  
NETWORK

**How to develop the coastal city without loss of the art nouveau buildings?**

**How to deal with city development and increasing sea levels?**

**Ole Andreas SØVIK, head of The Plan and Construction Department, Ålesund municipality**

Abstract pending

**Comment concilier conservation du patrimoine et nécessités modernes ?**

**Exemples à Bruxelles. Guy CONDE-REIS, Direction des Monuments et Sites du Service Public Régional de Bruxelles**

La fenêtre est, dans l'Art nouveau bruxellois, un des éléments majeurs de composition de façade. Très vite, des architectes aussi importants que Paul Hankar ou Victor Horta ont accordé une grande importance à cet élément architectural qui permettait de faire entrer la lumière, sous toutes ses nuances, dans des intérieurs qui se voulaient modernes. La Belgique a été par ailleurs un des principaux pays producteurs de verre, offrant au marché une large panoplie de verres colorés, soufflés, imprimés, de type Tiffany, etc. Il est donc impensable, lors des restaurations qui s'effectuent aujourd'hui, de remplacer purement et simplement ces fenêtres... Comment tente-t-on, dans ce cas, de répondre aux normes actuelles qu'imposent les économies d'énergie ?

**Preserving the past for future in a city in transformation. Guidelines for the conservation of materials and characters of the Art Nouveau architecture in Milan.**

**Maurizio BORIANI, Mariacristina GIAMBRUNO, Sonia PISTIDDA, Regione Lombardia**

The great urban development that involves Milan in the late nineteenth century, starting from the important Beruto urban plan, actively contributes to the flourishing of Liberty as full expression of the growing industrialization of those years (1888-1915). The facades and the interiors of a renewing Milan become the ideal experimentation field of the newest technology possibilities for craftsmen and architects, in order to combine architecture and ornament.

Which is the extension of the Liberty in Milan? Which are the specific characters in the different parts of the city?

A so relevant cultural phenomenon, with its peculiar expressions of a local culture, today raises many problems, especially regarding the approaches used to face this important legacy. The new materials and techniques (decorative cement, wrought-iron, tiles, exposed brick), have in fact many conservation problems, due to the rapid obsolescence in a changing environment. How can we preserve the unique identity of this heritage for the transmission to the future?

The need to act on an urban scale requires organic and coherent actions, capable to manage a so great complexity and to provide guidelines for the intervention, also starting from the observation and collection of bad and best practices already carried out.

**Le concept de cité-jardin à Oradea: conservation des bâtiments Art nouveau liant l'architecture à la nature**

**Ramona NOVICOV, Faculté de Construction et d'Architecture de l'Université d'Oradea, membre A.I.C.A.**

L'esprit moderne de l'Art Nouveau a changé non seulement la vision de l'architecture de la décoration, mais aussi celle concernant l'habitat et l'environnement.

Du point de vue de la vision organique du binôme nature-architecture, le concept de cité-jardin est devenu un paradigme du logement idéal.

Aussi, le concept de cité-jardin a connu à Oradea quelques applications remarquables. La ville d'Oradea détient au centre historique quelques bâtiments représentatifs du style Art Nouveau qui témoignent de la réceptivité des architectes, en particulier des avant-gardistes, au spectacle de la pénétration organique de la nature à l'intérieur des espaces construits, qu'il s'agisse des villas ou des maisons de rapport.

# ART NOUVEAU & ECOLOGIE

## ART NOUVEAU & ECOLOGY

ALESUND – 21 03 2014

### MULTILATERAL EXCHANGE ECHANGE MULTILATERAL



RÉSEAU  
ART  
NOUVEAU  
NETWORK

Mais l'équilibre initial, naturel, entre la verdure et les murs, les vitraux, les crépis ou les ferronneries est devenu de plus en plus problématique.

Certains jardins intérieurs ont été soumis à la déterioration structurelle, on leur a supprimé les décorations initiales, d'autres ont été modifiés, mais la majorité de ces jardins ont été détériorés par les eaux météoriques, faute de drainages.

En revanche, ces dernières années, un processus de réadaptation de certaines architectures-fleuris utilisant des méthodes et des technologies contemporaines a vu le jour.

A simultaneous translation (French, English) will be available.

Une traduction simultanée (français, anglais) est prévue.

This project has been funded with the support from the European Commission. This communication reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette communication n'engage que ses auteurs et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.



RÉSEAU  
ART  
NOUVEAU  
NETWORK



JUGENDSTIL  
SENTERET